

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 36

Volume 39

9 February 1996

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	Commission	
96/C 36/01	Ecu.....	1
96/C 36/02	Notification of a joint venture (Case No IV/E-2/35.883 — Nisso/BASF) ⁽¹⁾	2
96/C 36/03	Prior notification of a concentration (Case No IV/M.0707 — Toro Assicurazioni/Banca di Roma) ⁽¹⁾	2
96/C 36/04	Uniform application of the Combined Nomenclature (CN) (Classification of goods)	3
96/C 36/05	Draft Resolution of the ECSC Consultative Committee on the limitation of scrap exports to the EU by central and east european countries, the Baltic States and the CIS ⁽¹⁾	4
96/C 36/06	Nomination of members of the Consumer Committee.....	5
	<i>II Preparatory Acts</i>	
	
	<i>III Notices</i>	
	European Parliament	
	Commission	
	Economic and Social Committee	
	Court of Auditors	
96/C 36/07	Notice of open competitions.....	6



1

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

European Parliament

Commission

Economic and Social Committee

96/C 36/08 Notice of open competitions 7

Commission

96/C 36/09 Control of state aids — Call for tenders (IV G 5/PSI/01) 8

96/C 36/10 Safeguards measurement devices — Euratom support to the Community of Independent States — Safeguards project — Invitation to tender 10

96/C 36/11 Facsimile machines — Euratom support to the Community of Independent States — Invitation to tender 11

96/C 36/12 Project management — Euratom support to the Community of Independent States — Safeguards project — Invitation to tender 13

96/C 36/13 Consultancy services — Euratom support to the Community of Independent States — Safeguards project — Invitation to tender 14

96/C 36/14 Euratom safeguards management information system — Inspection planning and follow-up — Phase 1 — Invitation to tender 16

96/C 36/15 Training courses — Euratom support to the Community of Independent States — Safeguards project — Invitation to tender 17

96/C 36/16 Computers and office automation equipment — Euratom support to the Community of Independent States — MINS project — Invitation to tender 19

96/C 36/17 Computers and office automation equipment — Euratom support to the Community of Independent States — CISNER project — Invitation to tender 20

96/C 36/18 Consultancy — Euratom Safeguards Directorate — Expert System — Invitation to tender 22

Corrigenda

96/C 36/19 Organizations for the promotion of energy technologies (OJ No C 337, 15. 12. 1995, p. 35) 24

Notice (see page 3 of the cover)



I

(Information)

COMMISSION

Ecu ⁽¹⁾

8 February 1996

(96/C 36/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	38,8886	Finnish markka	5,89155
Danish krone	7,32442	Swedish krona	9,00315
German mark	1,89167	Pound sterling	0,833492
Greek drachma	312,633	United States dollar	1,28049
Spanish peseta	159,345	Canadian dollar	1,74877
French franc	6,49979	Japanese yen	136,552
Irish pound	0,810696	Swiss franc	1,54376
Italian lira	2016,32	Norwegian krone	8,25406
Dutch guilder	2,11819	Icelandic krona	85,3961
Austrian schilling	13,3018	Australian dollar	1,68819
Portuguese escudo	196,517	New Zealand dollar	1,89928
		South African rand	4,67028

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) and an automatic fax answering service (No 296 10 97) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Notification of a joint venture**(Case No IV/E-2/35.883 — Nisso/BASF)**

(96/C 36/02)

(Text with EEA relevance)

1. On 2 January 1996, the Commission received a notification, pursuant to Article 4 of Council Regulation No 17⁽¹⁾ of a proposed joint venture in Japan formed by BASF (Germany), Nippon Soda (Japan) and Mitsui (Japan).

BASF Aktiengesellschaft, Mitsui & Co., Ltd and Nippon Soda Co., Ltd have entered into an agreement related to establishing, financing and managing a joint venture in Japan for the production of an active ingredient used in grass herbicides as well as some intermediates.

2. Upon preliminary examination, the Commission finds that the notified joint venture could fall within the scope of Regulation No 17.

3. The Commission invites interested third parties to submit observations on the proposed operation to the Commission.

4. Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (fax No (32 2) 296 95 81) or by post under reference number IV/E-2/35.883 to the following address:

European Commission,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Directorate E,
Office 2/82,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussels.

⁽¹⁾ OJ No 13, 21. 2. 1962, p. 204/62.

Prior notification of a concentration**(Case No IV/M.0707 — Toro Assicurazioni/Banca di Roma)**

(96/C 36/03)

(Text with EEA relevance)

1. On 2 February 1996, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89⁽¹⁾ by which the undertakings Banca di Roma SpA, belonging to the group Cassa di Risparmio di Roma and Toro Assicurazioni SpA, belonging to the group Fiat, acquire within the meaning of Article 3 (1) of the Regulation joint control of the undertakings Giano Vita SpA and Giano Assicurazioni SpA, both formerly owned by Toro Assicurazioni SpA. The concentration will be carried out by way of an increase of the share capital of Giano Vita SpA which will be entirely underwritten by Banca di Roma SpA and through the acquisition, by Giano Vita SpA, of the whole share capital of Giano Assicurazioni SpA.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Banca di Roma SpA: banking,
- Toro Assicurazioni SpA: insurance,
- Giano Vita SpA: life insurance,
- Giano Assicurazioni SpA: damage insurance.

⁽¹⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989, p. 1. Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

3. Upon preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (fax No (32 2) 296 43 01) or by post, under reference IV/M.0707 — Toro Assicurazioni/Banca di Roma, to the following address:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Directorate B — Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussels.

UNIFORM APPLICATION OF THE COMBINED NOMENCLATURE (CN)

(Classification of goods)

(96/C 36/04)

Publication of explanatory notes made in accordance with Article 10 (1) of Council Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 192/96⁽²⁾

The 'Explanatory notes to the combined nomenclature of the European Communities'⁽³⁾ are amended as follows:

1. Page 46

The following is inserted:

'0711 90 40 Of the genus *Agaricus*

Mushrooms of the present subheading may be preserved in a strong brine solution to which vinegar or acetic acid has been added.'

2. Page 81

— 1701 99 10 White sugar

The reference to Additional Note 2 in subparagraphs 1 and 3 is amended to '3'.

— 1702 30 10 Isoglucose

and

1702 40 10 Isoglucose

The reference to Additional Note 3 is amended to '5'.

3. Page 82

1702 60 10 Isoglucose

and

1702 90 30 Isoglucose

The reference to Additional Note 3 is amended to '5'.

⁽¹⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 26, 2. 2. 1996, p. 5.

⁽³⁾ OJ No C 342, 5: 12. 1994, p. 1. The publication 'Explanatory notes to the combined nomenclature of the European Communities' is at present available in all language versions, with the exception of Finnish and Swedish which are under preparation and will be published as soon as possible.

DRAFT RESOLUTION OF THE ECSC CONSULTATIVE COMMITTEE
on the limitation of scrap exports to the EU by central and east european countries, the Baltic States and the CIS

(96/C 36/05)

(Text with EEA relevance)

(Adopted by the ECSC Consultative Committee at its 320th meeting, held in Luxembourg on 19 December 1995, with five abstentions)

THE ECSC CONSULTATIVE COMMITTEE:

- underlines that it has already stressed to the Commission the risk inherent in the facility granted to eastern European countries to limit their scrap exports to the EU, facility included in the association and cooperation agreements,
 - notes with regret that these risks have actually materialized, since more and more eastern European countries have decided to prohibit, set a ceiling or heavily tax scrap exports to the EU,
 - observes that these measures allow the steel producers of these countries to buy this important raw material at very low prices (often half the international price level), thus creating an artificial reduction in production costs compared to those operating electric arc furnaces,
 - notes that this situation limits the sources of supply available to the EU producers, and moreover, that it creates abnormal conditions of competition in the EU and on the international markets for finished products, particularly for long products,
 - invites the Commission to continue to take care that the eastern European countries implement the agreement according to the principles of gradual opening towards the respective markets and in compliance with the rules of normal competition,
 - requests the Commission to intensify its efforts with the competent Community authorities to apply the following measures:
 - negotiation with countries prohibiting scrap exports with a view to the immediate fixing of a quantity ceiling,
 - negotiation of a precise schedule for the abolition of quantity ceilings,
 - progressive withdrawal of any export duty,
 - in the event that the above objectives prove unattainable after the Commission has exhausted all possibilities of intervention at its disposal, imposition of compensatory duties on imports of steel products from works of those countries which benefit from artificial scrap supply conditions.
-

Nomination of members of the Consumer Committee

(96/C 36/06)

The Consumer Committee was instituted by Commission Decision 95/260/EC of 13 June 1995⁽¹⁾

By Decision of 24 January 1996, the Commission appointed the following as members and alternates of the Committee from 1 February 1996 for a period of two years:

<i>Members</i>	<i>Alternates</i>
Mrs C. MARQUET (B)	Mr E. STEVENS (B)
Mrs M. REISSMANN (DK)	Mr P. NEDERGAARD (DK)
Mr D. KLASSEN (D)	Mr G. ABEL (D)
Mrs S. TZIMOU (GR)	Mrs M. FRANGISKOU (GR)
Mr F. J. ANGELINA (E)	Mrs C. BRAÑA PINO (E)
Mr G. MONTANT (F)	Mrs V. CRESPEL (F)
Mrs B. TWIST (IRL)	Mrs C. GILL (IRL)
Mr V. DONA (I)	Mr P. PRADERI (I)
Mr A. SCHMITZ (L)	Mr E. KRINGS (L)
Mrs A. KOOPMAN (NL)	Mr W. KOOLE (NL)
Mr H. SPITALSKY (AT)	Mr M. PROHASKA (AT)
Mrs E. RAMOS DAMIÃO (P)	Mrs I. MENDES CABEÇADAS (P)
Mrs L. SIMONEN (FI)	Mrs G. VÄYRYNEN (FI)
Mrs T. STRÖM (SE)	Mr B. INGERSTAM (SE)
Mrs A. DALTROP (UK)	Mrs S. KNOX (UK)
BEUC	
Mrs C. KERSTIËNS (NL)	Mrs V. THOMPSON (UK)
COFACE	
Mrs L. PETRÉ (B)	Mrs M.-B. VIGNON (F)
EUROCOOP	
Mrs C. NAETT (F)	Mr P. DEJEMEPPE (B)
ETUC	
Mr W. BUSCHAK (D)	Mrs A. MEUNIER (B)
EIICA	
Mrs C. BAKER (I)	Mrs I. SEGURA i RODA (E)

⁽¹⁾ OJ No L 162, 13. 7. 1995, p. 37.

III

(Notices)

EUROPEAN PARLIAMENT
COMMISSION
ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE
COURT OF AUDITORS

NOTICE OF OPEN COMPETITIONS

(96/C 36/07)

The Secretariat of the European Parliament, the Commission, the Economic and Social Committee and the Court of Auditors are holding the following open competitions (1):

- EUR/LA/91 — English-language TRANSLATORS
Grade LA 7-6
- EUR/LA/92 — English-language ASSISTANT TRANSLATORS
Grade LA 8
-

(1) OJ No C 36 A, 9. 2. 1996 (English edition).

EUROPEAN PARLIAMENT
COMMISSION
ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

NOTICE OF OPEN COMPETITIONS

(96/C 36/08)

The Secretariat of the European Parliament, the Commission and the Economic and Social Committee are holding the following open competitions (*):

EUR/LA/93 — Portuguese-language TRANSLATORS
Grade LA 7-6

EUR/LA/94 — Portuguese-language ASSISTANT TRANSLATORS
Grade LA 8

(*) OJ No C 36 A, 9. 2. 1996 (Portuguese edition).

COMMISSION

Control of state aids

Call for tenders (IV G 5/PSI/01)

(96/C 36/09)

Pursuant to its obligations under Article 92/93 of the EC Treaty, the Commission is examining proposed and existing aid measures in favour of certain undertakings or productions, in order to examine their impact on competition and intra-Community trade and hence their compatibility with the common market. The bulk of these cases is dealt with inside the Commission by the Directorate for State aids in the Directorate-General for Competition (DG IV G).

State aid is likely to be involved in the context of the privatization process in Eastern Germany by which already privatized enterprises which ran into economic difficulties received, upon their request to modify their privatization contracts, grants from the 'Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (BVS)', ('Vertragsmanagement'). Those grants consist, in particular:

- in restructuring aid,
- in waivers, and
- in prologations of claims against those enterprises.

DG IV G foresees some 1 300 notifications of such (potential) aid cases by the German Government in 1996, many of which are likely to be complicated, and it does not have the staff to cope with this temporary additional workload.

Accordingly, the Commission is issuing an invitation to tender for the aforementioned exercise, which is described in greater detail in the Annex.

This invitation is targeted both at independent individual consultants and consultancy agencies. Any interested individual or organization should submit their application for the tender by 29. 3. 1996 (15.00).

Details of the information to be included in the tenders for each contract and the arrangements for their submission to the Commission are also set out in the Annex.

Interested parties requiring any additional information on this invitation to tender should contact Mr Gero Leibrock, tel. (32-2) 296 36 34.

ANNEX

Information to be included in individual tenders and arrangements for their submission to the Commission

1. Key data for submitting bids

1.1. Period during which full-time assistance will be required: 12 months (with a possibility of renewal for a further period of 1 year).

1.2. Staff required: 13 (to be covered totally or partly by the tender).

1.3. Profile of the expert: The expert may:

- have an independent status (in which case, he or she should prove his/her independent status by submitting his/her social security documents and VAT number). The contract will then be concluded directly between the Commission and the expert,

- be an employee of a consultancy firm. The contract will then be concluded with that firm of which the expert remains an employee.

1.4. Activities to be carried out: Technical assistance for the following tasks:

analysis of information provided by the German authorities on proposed measures in the framework of 'Vertragsmanagement', in order to determine whether there is aid involved,

analysis of the compatibility with the common market of such aid on the basis of Articles 92/93 of the EC Treaty,

requests for additional information where necessary, drafting of proposals to the Commission to decide on the compatibility with the common market of such aid.

1.5. Supervision and responsibilities: The persons in question will assist a task force which will be in charge of the aforementioned activities. Given the confidential nature of the information with which they will be dealing, they will be obliged to maintain secrecy.

1.6. Place of work: B-Brussels. Offices and secretarial support will be provided by DG IV.

1.7. Missions: Although the bulk of the activities in question will take place in B-Brussels, occasional meetings and verifications may take place in D-Bonn and D-Berlin. These missions will be paid for by DG IV.

2. Information to be included in each tender

The tender should include the following information:

— the CVs of the experts, containing, in particular, relevant information concerning the fulfilment of the requirements as specified in 1.3. and 6.

3. Validity of tenders

Tenders shall be valid for 6 months from the date of submission.

4. The Commission's general terms and conditions

4.1. Any individual consultant or consultancy organization responding to the invitation to tender shall be assumed to have accepted the Commission's general terms and conditions for all matters not governed by the invitations to tender.

4.2. Jurisdiction for any dispute is exclusively vested in the B-Brussels courts.

4.3. Prices must be quoted in ecus, using the conversion rates published in the C series of the *Official Journal of the European Communities* on the day on which the notice of invitation to tender was published. Prices must be fixed amounts.

Prices should be quoted free of all duties, taxes and other charges, including VAT. The Communities are exempt from such charges under Articles 3 and 4 of the Protocol on the privileges and immunities of the European Communities. The amount of VAT should be shown separately.

5. Arrangements for submitting tenders to the Commission and deadline

5.1. 3 copies of the tender should be placed inside 2 sealed envelopes. The inner envelope should be marked on the outside as follows:

'Appel d'offre n° IV.G.5.PSI.96.01 - à n'ouvrir que par la Commission d'ouverture'.

5.2. Self-adhesive envelopes which can be opened and resealed without trace may not be used.

5.3. The offer should be sent to the Commission:

— either by registered post (posted not later than 29. 3. 1996, postmark) to the following address:

European Commission, Directorate-General for Competition (IV.G.5), for the attention of Mr G. Leibrock, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

— or by hand (not later than 29. 3. 1996 (15.00); a receipt will be given as proof of submission signed by the official in the department who took the delivery) to the following address:

European Commission, Directorate-General for Competition (IV.G.5), for the attention of Mr G. Leibrock, avenue de Cortenberg 150, B-1049 Brussels.

6. Selection criteria

The expert should have a university degree in law and/or economics or in assimilated fields suitable for the task. Additional university degrees concerning Community politics, in particular in competition politics and/or practical experience in competition matters, are an advantage. Owing to the specific tasks to be carried out, besides being fluent in English and/or French, in particular in writing, an excellent command of the German language in reading, writing and speaking is needed.

7. Award criteria

The contract(s) will be awarded on the basis of the relationship of price/fulfilment of the aforementioned selection criteria.

Safeguards measurement devices

Euratom support to the Community of Independent States

Safeguards project

Invitation to tender

(96/C 36/10)

1. **Awarding authority:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, BAK Building 1429, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

Tel. (00352) 43 01-373 43. Facsimile (00352) 43 01-373 29. Telex EURDOC LU 2752.

2. a) **Award procedure:** Invitation to tender by open procedure for supplies.
- b) **Type of contract:** Framework contracts for the supply of equipment for safeguards measurements, monitoring and logging, sealing and optical surveillance for use by Gosatomnadzor of Russia (GAN), Northern European District Directorate (NEDD).
3. a) **Place of delivery:** The equipment needs to be delivered to and installed at nuclear installations and to offices of Gosatomnadzor of Russia throughout the Russian Federation.
- b) **Type and quantity of products to be delivered:** The European Commission's Euratom Safeguards Directorate intends to establish framework contracts for the supply and installation of safeguards measurement devices, data loggers, seals and optical surveillance equipment.
- c) **Indication of whether the supplier can tender for a part of the goods required:** Proposals for supply of individual lots or sublots are acceptable.
4. **Delivery period:** 6 months after signature of specific agreements. It is envisaged that the framework contracts will be signed by 5/1996. The framework contracts will remain valid for 2 (optionally 3) years from the date of signature.
5. a) **Name and address from which documents can be requested:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building 1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- b) **Final date for requesting documents:** 8. 3. 1996.
6. a) **Deadline for receipt of tenders:** 25. 3. 1996.
- b) **Address to which the tenders should be sent:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kshwendt, BAK building 1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- c) **Languages in which the tender is to be drawn up:** Any 1 of the 11 official languages of the EU.
7. Tenders will be opened on 2. 4. 1996 (11.00) in Room 002, Cube building, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

CIS Safeguards Instrumentation.

The users will be GAN inspectors.

The CIS Safeguards Instrumentation project comprises the delivery and installation of gamma spectrometers, loggers, seals of different types and video surveillance equipment.

In addition, the following items/services need to be procured/provided:

- on-site training in Russia in Russian for all lots;
- on-site maintenance, repair and support for all lots.

The president of the committee will be:

Mr G. Herbillon, CUB 130, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

The committee will comprise:

Mr G. Herbillon;

Mr P. Chare;

Mr C. Morton;

Mr H. G. Wagner.

8. **Bank guarantee:** A bank guarantee will be requested and specified in the detailed documents for this call for tenders.
9. **Procedures for payment:** This procedure is specified in the contract documents.

10. The criteria are:
- quality and features of equipment proposed;
 - price in ecu for each type of instrument/devices;
 - running costs (ECU/year);
 - delivery time;
 - warranty conditions.
11. **Minimal requirements for those companies tendering:**
- annual turnover greater than 1 000 000 ECU during the past 3 years;
 - well-established infrastructure to provide on-site support, repair, maintenance and training in the Russian Federation;
 - proven ability to supply, repair and maintain all components and services specified;
 - tenderers must provide copies of the necessary documentation to demonstrate the aforementioned requirements.
12. **Validity of offers:** Offers must be valid until 30. 6. 1996.
13. **Attribution criteria:** The contract will be placed with the firm giving the economically most advantageous offer, assessed on the basis of quality, overall price and running costs.
14. **Deviations from specifications:** The functional specifications must be fully met.
- 15.
16. **Earlier publications:** Several lots or sublots contained in this call for tenders were previously published on 7. 9. 1995 and are being re-published.
17. **Date of dispatch of the notice to the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.
18. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.

Facsimile machines

Euratom support to the Community of Independent States

Invitation to tender

(96/C 36/11)

1. **Awarding authority:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, BAK Building 1429, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
Tel. (00352) 43 01-373 43. Facsimile (00352) 43 01-373 29. Telex EURDOC LU 2752.
2. a) **Award procedure:** Invitation to tender by open procedure for supplies.
- b) **Type of contract:** One supply contract for encrypted facsimile devices for the exchange of confidential information between the Euratom Safeguards Directorate and its partner authorities in the Russian Federation.
3. a) **Place of delivery:** The system components need to be delivered and installed at 3 sites in the European Union and the Russian Federation: Luxembourg, Moscow and St Petersburg.
- b) **Type and quantity of products to be delivered:** 5 facsimile machines (group 3) with the possibility of sending and receiving facsimile messages in clear as well as in encrypted form. The machines must be able to use normal A4 paper and must indicate on the transmission report, as well as on the receiver's side, whether a facsimile has been sent and received in encrypted form.
- In addition, the following items/services need to be provided:
- consumables such as toner or ink cartridges for at least 3 000 pages per facsimile machine,
 - 3 years' full on-site warranty.
4. **Delivery period:** 3 months after signature of contract. It is envisaged that the contract will be signed by 30. 4. 1996.
5. a) **Name and address where documents can be requested:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building-1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

- b) **Limit date for requesting documents:** 8. 3. 1996.
6. a) **Deadline for sending in tenders:** 25. 3. 1996.
- b) **Address to which the tenders should be sent:**
European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building 1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- c) **Languages which can be used in the tender:** In any 1 of the 11 official languages of the European Communities.
7. Tenders will be opened on 2. 4. 1996, in room 002, Cube building, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- The president of the committee will be:
- Mr G. Herbillon, CUB 130, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
8. **Bank guarantee:** A bank guarantee will be requested and specified in the detailed documents for this call for tender.
9. **Procedures for payment:** This procedure is specified in the contract documents.
- 10.
11. **Minimal requirements for those companies tendering:**
- annual turnover above 1 000 000 ECU during the past 3 years;
 - infrastructure to provide on-site repair and maintenance in Moscow, St Petersburg and Luxembourg;
 - proven capability to supply, repair and to maintain all components and services specified;
 - tenderers must provide copies of the necessary documentation to demonstrate the abovementioned specified requirements.
12. **Validity of offers:** Offers must be valid until 30. 11. 1996.
13. **Attribution criteria:** The contract will be placed with the firm giving the economically most advantageous offer, assessed on the basis of quality, overall price and running costs.
- The criteria are:
- quality and features of equipment proposed;
 - total price in ecu;
 - running costs (ECU/year);
 - delivery time;
 - warranty conditions.
14. **Deviations from specifications:** The functional specifications must be fully met.
- 15.
16. **Earlier publications:** Pre-information has not been published.
17. **Date when this request has been sent to the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.
18. **Date when request was received at the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.

Project management

Euratom support to the Community of Independent States

Safeguards project

Invitation to tender

(96/C 36/12)

1. **Awarding authority:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, BAK Building 1429, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- Tel. (00352) 43 01-373 43. Facsimile (00352) 43 01-373 29. Telex EURDOC LU 2752.
2. a) **Award procedure:** Invitation to tender by open procedure for services.
- b) **Type of contract:** Framework contracts for the supply of high-level project management/consultancy for the analysis, design and construction of a nuclear materials accountancy and control database system (NMACS) for use by Gosatomnadzor of Russia (GAN), Northern European District Directorate (NEDD).
3. a) **Place of delivery:** The project management and consultancy is to be provided at the headquarters of Gosatomnadzor of Russia, Northern European District Directorate in St Petersburg in Russia.
- b) **Type and quantity of products to be delivered:** The European Commission's Euratom Safeguards Directorate intends to establish 1 framework contract for the supply of high-level project management/database analysis and design to Gosatomnadzor of the Russian Federation, Northern European District Directorate in St Petersburg.
- CISNER Pilot NMACS.
- The users will be GAN inspectors.
- The CISNER Pilot NMACS project comprises the delivery of:
- project management services at GAN NEDD St Petersburg;
 - high-level database analysis and design consultancy at GAN NEDD St Petersburg.
- c) **Indication of whether the supplier can tender for a part of the services required:** Not applicable.
4. **Delivery period:** Project management and consultancy to be supplied starting from 5/1996 for a period of 24 months. It is envisaged that the framework contract will be signed by 5/1996. The framework contract will remain valid for 2 (option 3) years from the date of signature.
5. a) **Name and address where documents can be requested:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building-1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- b) **Limit date for requesting documents:** 8. 3. 1996.
6. a) **Deadline for sending in tenders:** 25. 3. 1996.
- b) **Address to which the tenders should be sent:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kshwendt, BAK Building 1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- c) **Languages which can be used in the tender:** In any 1 of the 11 official languages of the European Communities.
7. Tenders will be opened on 2. 4. 1996 (11.00) in room 002, Cube building, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- The president of the committee will be:
- Mr G. Herbillon, CUB 130, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- The committee will be:
- Mr A. Mathieu;
- Mr C. Morton;
- Mr P. Richard;
- Mr H. G. Wagner.
8. **Bank guarantee:** A bank guarantee will be requested and specified in the detailed documents for this call for tender.
9. **Procedures for payment:** This procedure is specified in the contract documents.
- 10.

11. **Minimal requirements for those companies tendering:** The consultant(s) proposed must satisfy the following criteria:
- At least 3 years' experience in the analysis and design of client/server database systems using the ORACLE RDEMS, ORACLE development tools (forms/reports ...) and, optionally, ORACLE CASE or LBMS system engineer;
 - At least 2 years' experience in project management of design and construction of large client/server databases;
 - Good knowledge of Russian;
 - Ability to work in St Petersburg for at least 12 months;
 - Tenderers must provide copies of the necessary documentation to demonstrate the abovementioned specified requirements.
12. **Validity of offers:** Offers must be valid until 30. 6. 1996.
13. **Attribution criteria:** The contract will be placed with the firm giving the economically most advantageous offer, assessed on the basis of quality and overall price.
- The criteria are:
- relevant experience and quality of consultant(s), including knowledge of Russian;
 - price per consultant day;
 - price per consultant year including travel and subsistence.
14. **Deviations from specifications:** The requirements must be fully met.
- 15.
16. **Earlier publications:** Pre-information has not been published.
17. **Date when this request has been sent to the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.
18. **Date when request was received at the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.

Consultancy services

Euratom support to the Community of Independent States

Safeguards project

Invitation to tender

(96/C 36/13)

1. **Awarding authority:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, BAK Building 1429, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- Tel. (00352) 43 01-373 43. Facsimile (00352) 43 01-373 29. Telex EURDOC LU 2752.
2. a) **Award procedure:** Invitation to tender by open procedure for services.
- b) **Type of contract:** Framework contracts for the supply of high-level consultancy for the analysis and design of a nuclear materials accountancy and control database system (NMACS) for use by Gosatomnadzor of Russia (GAN), Northern European District Directorate (NEDD).
3. a) **Place of delivery:** The consultancy is to be provided at the headquarters of the Euratom Safeguards Directorate in Luxembourg.
- b) **Type and quantity of services to be delivered:** The European Commission's Euratom Safeguards Directorate intends to establish 1 framework contract for the supply of high-level database analysis and design consultancy to experts from Gosatomnadzor of the Russian Federation, Northern European District Directorate in St Petersburg, during their presence at the headquarters of the Euratom Safeguards Directorate in Luxembourg. It is estimated that approximately 100 consultant days per year will be required.
- CISNER Pilot NMACS.
- The users will be GAN inspectors.
- The CISNER Pilot NMACS project comprises the delivery of:
- high-level database analysis and design consultancy at the headquarters of the Euratom Safeguards Directorate in Luxembourg.

- c) **Indication of whether the supplier can tender for a part of the services required:** Not applicable.
4. **Delivery period:** Consultancy to be supplied starting from 5/1996 for a period of 24 months. It is envisaged that the framework contract will be signed by 4/1996. The framework contract will remain valid for 2 (option 3) years from the date of signature.
5. a) **Name and address where documents can be requested:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building-1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- b) **Limit date for requesting documents:** 8. 3. 1996.
6. a) **Deadline for sending in tenders:** 25. 3. 1996.
- b) **Address where the tenders should be sent to:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building 1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- c) **Languages which can be used in the tender:** In any 1 of the 11 official languages of the European Communities.
7. Tenders will be opened on 2. 4. 1996 (11.00) in room 002, Cube building, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- The president of the committee will be:
- Mr G. Herbillon, CUB 130, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- The committee will be:
- Mr G. Herbillon;
Mr H. G. Wagner;
Mr C. Morton;
Mr P. Richard.
8. **Bank guarantee:** A bank guarantee will be requested and specified in the detailed documents for this call for tender.
9. **Procedures for payment:** This procedure is specified in the contract documents.
- 10.
11. **Minimal requirements for those companies tendering:** The consultant(s) proposed must satisfy the following criteria:
- At least 3 years' experience in the analysis and design of client/server database systems using the ORACLE RDEMS, ORACLE development tools (forms/reports ...) and, optionally, ORACLE CASE or LBMS system engineer;
 - At least 2 years' experience in project management of design and construction of large client/server databases;
 - Tenderers must provide copies of the necessary documentation to demonstrate the abovementioned specified requirements.
12. **Validity of offers:** Offers must be valid until 2. 6. 1996.
13. **Attribution criteria:** The contract will be placed with the firm giving the economically most advantageous offer, assessed on the basis of quality and overall price.
- The criteria are:
- relevant experience and quality of consultant(s);
 - price per consultant day;
 - price per consultant year, including travel and subsistence.
14. **Deviations from specifications:** The requirements must be fully met.
- 15.
16. **Earlier publications:** Pre-information has not been published.
17. **Date when this request has been sent to the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.
18. **Date when request was received at the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.

Euratom safeguards management information system

Inspection planning and follow-up

Phase 1

Invitation to tender

(96/C 36/14)

1. **Awarding authority:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, BAK Building 1429, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

Tel. (00352) 43 01-373 43. Facsimile (00352) 43 01-373 29. Telex EURDOC LU 2752.
2. a) **Award procedure:** Invitation to tender by open procedure for supplies.

b) **Type of contract:** Contract for the supply of phase 1 of the Euratom Safeguards Management Information System (EMIS).
3. a) **Place of delivery:** The deliverables are to be supplied to the headquarters of the Euratom Safeguards Directorate in L-Luxembourg.

b) **Type and quantity of products to be delivered:** The European Commission's Euratom Safeguards Directorate intends to replace its existing information system for the planning and follow-up of inspections by a more modern, client/server system based on the Oracle DBMS and Powerbuilder. During phase 1, the analysis and partial design already carried out by Commission staff needs to be validated and completed and a prototype must be supplied:

EMIS phase 1.

The users will be Euratom inspectors.

The EMIS phase 1 project comprises the delivery of:
 - validation of database analysis and design;
 - completion of dataflow and functional decomposition;
 - detailed software specification document for construction of the system;
 - prototypes for the major modules.
- c) **Indication of whether the supplier can tender for a part of the services required:** Not applicable.
4. **Delivery period:** 4 months after signature of contract.
5. a) **Name and address from which documents can be requested:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building 1427, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

b) **Final date for requesting documents:** 8. 3. 1996.
6. a) **Deadline for sending in tenders:** 25. 3. 1996.

b) **Address to which the tenders should be sent:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kshwendt, BAK building 1427, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

c) **Languages which can be used in the tender:** Any 1 of the 11 official language of the EU.
7. Tenders will be opened on 2. 4. 1996 (11.00) in Room 002, Cube building, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

The president of the committee will be:

Mr G. Herbillon, CUB 130, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

The committee will comprise:

Mr G. Herbillon;

Mr H. G. Wagner;

Mr A. Mathieu;

Mr W. Hilden;

Mr J. Roujou.
8. **Bank guarantee:** A bank guarantee will be requested and specified in the detailed documents for this call for tender.
9. **Procedures for payment:** This procedure is specified in the contract documents.
- 10.

11. **Minimal requirements for those companies tendering:** The company/staff to be selected must satisfy the following criteria:
- at least 3 years' experience in the analysis and design of client/server database systems using the Oracle Rdem, Powerbuilder and, optionally, LBMS system engineer;
 - experience in object-oriented methods of analysis and design;
 - tenderers must provide copies of the necessary documentation to demonstrate the aforementioned requirements.
12. **Validity of offers:** Offers must be valid until 30. 6. 1996.
13. **Attribution criteria:** The contract will be placed with the firm giving the economically most advantageous offer, assessed on the basis of quality and overall price.
- The criteria are:
- quality of proposal;
 - relevant experience and quality of firm and staff;
 - total price.
14. **Deviations from specifications:** The requirements must be fully met.
- 15.
16. **Earlier publications:** Pre-information notice has not been published.
17. **Date of dispatch of this notice to the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.
18. **Date of receipt of this notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.

Training courses

Euratom support to the Community of Independent States

Safeguards project

Invitation to tender

(96/C 36/15)

1. **Awarding authority:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, BAK Building 1429, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- Tel. (00352) 43 01-373 63. Facsimile (00352) 43 01-373 29. Telex EURDOC LU 2752.
2. a) **Award procedure:** Invitation to tender by open procedure for services.
- b) **Type of contract:** Framework contracts for the supply of training in the Oracle Rdem and Oracle development and design tools, in Russian.
3. a) **Place of delivery:** The training courses are to be given in L-Luxembourg, Moscow, St. Petersburg, Sosnovy Bor and other sites in the Russian Federation.
- b) **Type and quantity of products to be delivered:** Training courses in Russian for the Oracle Rdem, Oracle development and design tools and related subjects.
- The European Commission's Euratom Safeguards Directorate intends to establish 1 or more framework contracts for the supply of these training courses.
- CIS Safeguards Oracle Training.
- The trainees will be Gosatomnadzor inspectors, Minatom staff and staff of nuclear installations in the Russian Federation.
- The CIS safeguards Oracle Training project comprises:
- lot 1: Oracle training courses in the Russian language to be given in L-Luxembourg;

— lot 2: Oracle training courses in the Russian language at different sites in the Russian Federation.

For both lots, companies must provide the infrastructure necessary for these training courses, i.e. training rooms, servers and client workstations, software licences and course documentation.

- c) **Indication of whether the supplier can tender for a part of the services required:** Tenders for part of the services required (by lot) will be accepted.
4. **Delivery period:** Courses should start within 1 month after the contracts have been signed. It is envisaged that the framework contracts will be signed by 5/1996. The framework contracts will remain valid for 2 (optionally 3) years from the date of signature.
5. a) **Name and address from which documents can be requested:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building-1427, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- b) **Final date for requesting documents:** 8. 3. 1996.
6. a) **Deadline for receipt of tenders:** 25. 3. 1996.
- b) **Address to which the tenders should be sent:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kshwendt, BAK building 1427, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- c) **Languages in which the tender is to be drawn up:** Any 1 of the 11 official languages of the EU.

7. Tenders will be opened on 2. 4. 1996 (10.00) in Room 002, Cube building, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

The president of the committee will be:

Mr G. Herbillon, CUB 130, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

The committee will comprise:

Mr W. Kahnmeyer;

Mr A. Mathieu;

Mr L. Maqua;

Mr H. G. Wagner.

8. **Bank guarantee:** A bank guarantee will be requested and specified in the detailed documents for this call for tenders.

9. **Procedures for payment:** This procedure is specified in the contract documents.

10.

11. **Minimal requirements for those companies tendering:**

- at least 2 years' experience in ORACLE training;
- well-established infrastructure to provide the training courses in L-Luxembourg and at sites in the Russian Federation;
- trainers must have at least 1 year's experience in Oracle training. The trainers must be fluent in Russian;
- tenderers must provide copies of the necessary documentation to demonstrate the aforementioned requirements.

12. **Validity of offers:** Offers must be valid until 30. 6. 1996.

13. **Attribution criteria:** The contract will be placed with the firm giving the economically most advantageous offer, assessed on the basis of quality and the price of the training courses.

The criteria are:

- relevant experience and quality of the company and their staff proposed;
- quality of course programme and course documentation;
- infrastructure;
- price in ecu for the training courses.

14. **Deviations from specifications:** The functional specifications must be fully met.

15.

16. **Earlier publications:** Pre-information notice has not been published.

17. **Date of dispatch of the notice to the Office for Official Publications of the European Community:** 30. 1. 1996.

18. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications for the European Communities:** 30. 1. 1996.

Computers and office automation equipment
Euratom support to the Community of Independent States

MINS project

Invitation to tender

(96/C 36/16)

1. **Awarding authority:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, BAK Building 1429, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

Tel. (00352) 43 01-373 43. Facsimile (00352) 43 01-373 29. Telex EURDOC LU 2752.

2. a) **Award procedure:** Invitation to tender by open procedure for supplies.

b) **Type of contract:** Framework contract for the supply and installation of computers and other office automation equipment.

3. a) **Place of delivery:** The items are to be installed at Minatom's headquarters in Moscow and at nuclear installations operated under Minatom throughout the Russian Federation.

b) **Type and quantity of products to be delivered:** Minatom is responsible for the operation of a large number of nuclear installations in the Russian Federation. The Euratom Safeguards Directorate provides support to Minatom in order to establish new computerized nuclear materials accountancy and control systems. The Euratom Safeguards Directorate intends to conclude 1 framework contract for the delivery and installation of the computer infrastructure required for these new systems.

CIS MINS project

The users will be Minatom staff and staff of nuclear installations in the Russian Federation.

The CIS MINS project comprises the delivery and installation of:

database servers (intel based), PCs, local area networks, printers, scanners, modems, facsimile machines, photocopiers, standard software, consumables and accessories.

In addition, the following items/services need to be procured/provided:

— on-site training in Russia in Russian for all items,

— on-site maintenance, repair and support for all items.

c) **Indication of whether the supplier may tender for a part of the services required:** Tenders for part of the services required will not be accepted.

4. **Delivery period:** Items should be delivered and installed 3 months at the latest after signature of specific agreements. It is envisaged that the framework contract will be signed by 5/1996. The framework contracts will remain valid for 2 (optionally 3) years from the date of signature.

5. a) **Name and address from which documents can be requested:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building 1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

b) **Final date for requesting documents:** 8. 3. 1996.

6. a) **Deadline for receipt of tenders:** 25. 3. 1996.

b) **Address to which the tenders should be sent:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK building 1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

c) **Languages in which the tender is to be drawn up:** Any 1 of the 11 official languages of the EU.

7. Tenders will be opened on 2. 4. 1996 (10.00), in Room 002, Cube building, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

The president of the committee will be:

Mr G. Herbillon, CUB 130, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

The committee will comprise:

Mr D. Van der Eecken,

Mr L. Maqua,

Mr A. Mathieu,

Mr H. G. Wagner.

8. **Bank guarantee:** A bank guarantee will be requested and specified in the detailed documents for this call for tenders.
9. **Procedures for payment:** This procedure is specified in the contract documents.
- 10.
11. **Minimal requirements for those companies tendering:**
- annual turnover greater than 5 000 000 ECU during the past 3 years;
 - well-established infrastructure to provide on-site support, repair, maintenance and training in the Russian Federation;
 - proven ability to supply, repair and maintain all components and services specified;
 - ability to handle temporary importation of equipment into the Russian Federation;
 - tenderers must provide copies of the necessary documentation to demonstrate the aforementioned requirements.
12. **Validity of offers:** Offers must be valid until 30. 6. 1996.
13. **Attribution criteria:** The contract will be placed with the firm giving the economically most advantageous offer, assessed on the basis of quality, overall price and running costs.
- The criteria are:
- quality and features of items proposed;
 - price in ecu for each item
 - running costs (ECU/year);
 - quality of local installation, support and repair facilities in the Russian Federation;
 - project management;
 - delivery time;
 - warranty conditions.
14. **Deviations from specifications:** The functional specifications must be fully met.
- 15.
16. **Earlier publications:** Pre-information notice has not been published.
17. **Date of dispatch of the notice to the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.
18. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.

Computers and office automation equipment

Euratom support to the Community of Independent States

CISNER project

Invitation to tender

(96/C 36/17)

1. **Awarding authority:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, BAK Building 1429, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- Tel. (00352) 43 01-373 43. Facsimile (00352) 43 01-373 29. Telex EURDOC LU 2752.
2. a) **Award procedure:** Invitation to tender by open procedure for supplies.
- b) **Type of contract:** Framework contract for the supply and installation of computers and other office automation equipment.
3. a) **Place of delivery:** The items are to be installed at offices of Gosatomnadzor of Russia (GAN), initially in the Northern European Region, later throughout the Russian Federation.
- b) **Type and quantity of products to be delivered:** Gosatomnadzor of Russia (GAN) inspects all civil nuclear materials in Russia in order to confirm

that nuclear materials are not diverted from their intended uses as declared by the users.

To achieve this assurance, all installations holding or processing such materials must have nuclear materials accountancy and control systems which track the inventories of all nuclear materials in the installations. The installations must transmit reports on basic technical characteristics, beginning nuclear materials inventories, nuclear materials inventory changes, physical nuclear materials inventory takings, nuclear material balance evaluation, programmes of activities and current activities, to GAN at predefined frequencies.

The Euratom Safeguards Directorate provides support to Gosatomnadzor in order to establish new computerized nuclear materials accountancy and control systems. The Euratom Safeguards Directorate intends to conclude 1 framework contract for the delivery and installation of the computer infrastructure required for this new system:

CISNER project

The users will be GAN inspectors and staff of nuclear installations in the Russian Federation.

The CISNER project comprises the delivery and installation of:

database servers (Intel based), PCs, local area networks, printers, scanners, modems, facsimile machines, photocopiers, standard software, consumables and accessories.

In addition, the following items/services need to be procured/provided:

- on-site training in Russia in Russian for all types of equipment to be delivered;
- on-site maintenance, repair and support for all types of equipment to be delivered.

c) **Indication of whether the supplier can tender for a part of the services required:** Tenders for part of the services required will not be accepted.

4. **Delivery period:** Items should be delivered and installed at the latest 3 months after signature of specific agreements. It is envisaged that the framework contract will be signed by 5/1996. The framework contracts will remain valid for 2 (option 3) years from the date of signature.

5. a) **Name and address where documents can be requested:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the

attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building-1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

b) **Limit date for requesting documents:** 8. 3. 1996.

6. a) **Deadline for sending in tenders:** 25. 3. 1996.

b) **Address to which the tenders should be sent:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kschwendt, BAK Building 1427, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

c) **Languages which can be used in the tender:** In any 1 of the 11 official languages of the European Communities.

7. Tenders will be opened on 2. 4. 1996 (10.00), in room 002, Cube building, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

The president of the committee will be:

Mr G. Herbillon, CUB 130, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

The committee will be:

Mr I. Graversen,

Mr L. Maqua,

Mr C. Morton,

Mr H. G. Wagner.

8. **Bank guarantee:** A bank guarantee will be requested and specified in the detailed documents for this call for tender.

9. **Procedures for payment:** This procedure is specified in the contract documents.

10.

11. **Minimal requirements for those companies tendering:**

— annual turnover above 5 000 000 ECU during the past 3 years;

— well-established infrastructure to provide on-site support, repair, maintenance and training in the Russian Federation;

— proven capability to supply, repair and maintain all components and services specified;

— ability to handle temporary importation of equipment into the Russian Federation;

— tenderers must provide copies of the necessary documentation to demonstrate the abovementioned specified requirements.

12. **Validity of offers:** Offers must be valid until 30. 6. 1996.
13. **Attribution criteria:** The contract will be placed with the firm giving the economically most advantageous offer, assessed on the basis of quality, overall price and running costs.
- The criteria are:
- quality and features of items proposed;
 - price in ecu for each item;
 - running costs (ECU/year);
 - quality of local installation, support and repair facilities in the Russian Federation;
 - project management;
- delivery time;
- warranty conditions.
14. **Deviations from specifications:** The functional specifications must be fully met.
- 15.
16. **Earlier publications:** Pre-information has not been published.
17. **Date when this request has been sent to the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.
18. **Date when request was received at the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.

Consultancy

Euratom Safeguards Directorate

Expert System

Invitation to tender

(96/C 36/18)

1. **Awarding authority:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, BAK Building 1429, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- Tel. (00352) 43 01-373 43. Facsimile (00352) 43 01-373 29. Telex EURDOC LU 2752.
- for the design and construction of applications based on the expert system G2 from Gensym.
- Euratom Safeguards Expert System.
- The users will be Euratom inspectors.
2. a) **Award procedure:** Invitation to tender by open procedure for services.
- The Euratom Safeguards Expert System project comprises the delivery of:
- high-level consultancy (20-50 consultant days per annum) for the design and construction of G2 based information systems in L-Luxembourg.
- b) **Type of contract:** Framework contract for the supply of high-level consultancy for the design and construction of applications based on the expert system G2 from Gensym to the Euratom Safeguards Directorate in L-Luxembourg.
3. a) **Place of delivery:** The consultancy is to be provided at the headquarters of the Euratom Safeguards Directorate in L-Luxembourg.
- c) **Indication of whether the supplier can tender for a part of the services required:** Not applicable.
- b) **Type and quantity of products to be delivered:** The European Commission's Euratom Safeguards Directorate intends to establish 1 framework contract for the supply of high-level consultancy
4. **Delivery period:** The consultancy is to be supplied commencing 5/1996 for a period of 24 months. It is envisaged that the framework contract will be signed by 5/1996. The framework contract will remain valid for 2 (optionally 3) years from the date of signature.

5. a) **Name and address from which documents can be requested:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kachwendt, BAK Building 1427, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- b) **Final date for requesting documents:** 8. 3. 1996.
6. a) **Deadline for receipt of tenders:** 25. 3. 1996.
- b) **Address to which tenders must be sent:** European Commission, Euratom Safeguards Directorate, DG XVII-E5, for the attention of Mr H. Kachwendt, BAK building 1427, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- c) **Languages in which the tender is to be drawn up:** Any 1 of the 11 official languages of the EU.
7. Tenders will be opened 2. 4. 1996 (11.00) in Room 002, Cube building, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.
- The committee will comprise of:
- Mr G. Herbillon;
- Mr H. G. Wagner;
- Mr J. P. Dekens;
- Mr P. Richard.
8. **Bank guarantee:** A bank guarantee will be requested and specified in the detailed documents for this call for tenders.
9. **Procedures for payment:** This procedure is specified in the contract documents.
- 10.
11. **Minimal requirements for those companies tendering:** The consultant(s) proposed must satisfy the following criteria:
- at least 2 years' experience in the design and construction of information systems based on Gensym's G2 expert system, including its use with the Oracle Rdemis;
 - good knowledge of English and/or French;
 - tenderers must provide copies of the necessary documentation to demonstrate the aforementioned requirements.
12. **Validity of offers:** Offers must be valid until 30. 6. 1996.
13. **Attribution criteria:** The contract will be placed with the firm giving the economically most advantageous offer, assessed on the basis of quality and overall price.
- The criteria are:
- relevant experience and quality of consultant(s);
 - price per consultant-day, including all costs for travel and subsistence.
14. **Deviations from specifications:** The requirements must be fully met.
- 15.
16. **Earlier publications:** Pre-information notice has not been published.
17. **Date of dispatch of the notice to the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.
18. **Date of receipt by the Office for Official Publications of the European Communities:** 30. 1. 1996.
-

CORRIGENDA**Organizations for the promotion of energy technologies**

(Official Journal of the European Communities No C 337, 15. 12. 1995, p. 35)

(96/C 36/19)

European Commission, DG XIII - Innovation Programme, DG XIII/D/3, office C4/007, Jean Monnet building, L-2920 Luxembourg.

Facsimile (352) 43 01-341 29.

instead of:

3. Proposals must be sent to the Commission by 15. 3. 1996 (17.00), local time (date as postmark), or handed in personally either at the address in point 6 or at 1 of the Commission's offices within the Community (dated receipt as acknowledgement).

read:

3. Proposals must reach the Commission on 15. 3. 1996 (17.00), local time, either at the address in point 6 below or at 1 of the Commission's offices within the Community (date as on acknowledgement of receipt).

NOTICE

On 14 February 1996, in the *Official Journal of the European Communities* No C 350 A of 30 December 1995, the 'Common catalogue of varieties of vegetable species — 19th complete edition' will be published.

Subscribers to the Official Journal may obtain free of charge the same number of copies and language versions of this Official Journal as those to which they subscribe. They are requested to return the attached order form, duly completed and bearing their 'subscription registration' No (code appearing on the left of each label and beginning with: O/.....). This Official Journal will remain available free of charge for one year from the date of its publication.

Non-subscribers who are interested may order this Official Journal against payment from the sales office responsible for their country or from the Office for Official Publications of the European Communities, Sales Department, L-2985 Luxembourg, which will forward their order to the appropriate sales office.

ORDER FORM

**Office for Official Publications
of the European Communities**
Sales Department
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg

I am a subscriber to the *Official Journal of the European Communities*.

My registration No is as follows: O/.....

Please send me . . . free copy/copies of **Official Journal No C 350 A/1995**.

I would like to order against payment . . . **additional copy/copies**.

Language(s):

I am not a subscriber to the *Official Journal of the European Communities* and would like to order . . . **copy/copies against payment**.

Language(s):

Name:

Address:

.....

Date: Signature: